KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 26e februari 1982 door de Staatssecretaris voor pensioenen, verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot uitvoering van artikel 28 van de herstelwet van 10 februari 1981 inzake de pensioenen van de sociale sector, wat betreft de prestaties die voortvloeien uit de stortingen verricht in het kader van de door de samengeordende wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood georganiseerde vrijwillige verzekering, de Rijksbijdrage inbegrepen", heeft de 31e maart 1982 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat aux Pensions, le 26 février 1982, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant exécution de l'article 28 de la loi de redressement du 10 février 1981 relative aux pensions du secteur social, en ce qui concerne les prestations résultant des versements effectués dans le cadre de l'assurance libre organisée par les lois coordonnées relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, y compris la contribution de l'Etat", a donné le 31 mars 1982 l'avis suivant :

Naar luid van zijn opschrift betreft het ontwerp de uitvoering van artikel 28 van de herstelwet van 10 februari 1981 inzake de pensioenen van de sociale sector. Die bepaling is een wijzigende bepaling. Men zou dienen te lezen : "artikel 9 van de wet van 28 mei 1971 tot verwezenlijking van de eenmaking en de harmonisering van de kapitalisatiestelsels ingericht in het raam van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, gewijzigd bij de wet van 10 februari 1981".

Voor het opschrift wordt niettemin de volgende tekst in overweging gegeven :

"Koninklijk besluit tot vaststelling van de wijze van uitbetaling van het jaarlijks bedrag van de met de rijksbijdrage verhoogde rente gevestigd door stortingen van vrijwillig verzekerden in het kader van de samengeordende wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood".

+

Het tweede lid van de aanhef stelle men als volgt :

"Gelet op de wet van 28 mei 1971 tot verwezenlijking van de eenmaking en de harmonisering van de kapitalisatiestelsels ingericht in het raam van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, inzonderheid op artikel 9, gewijzigd bij de wet van 10 februari 1981;".

+

.../...

In het eerste lid van artikel 1 en van artikel 2 van het ontwerp leze men "van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, gecoördineerd op 12 september 1946" in plaats van "van de bij besluit van de Regent van 12 september 1946 samengeordende wetten".

In artikel 2 vervange men bovendien het cijfer "599" door het cijfer "600".

+

Naar luid van artikel 3 zal artikel 1 uitwerking hebben met ingang van 1 november 1981. Volgens de gemachtigde ambtenaar wordt die regeling al sinds die dag toegepast.

Aux termes de son intitulé, le projet vise à exécuter l'article 28 de la loi de redressement du 10 février 1981 relative aux pensions du secteur social. Cette dernière disposition étant une disposition modificative, il faudrait lire : " ... l'article 9 de la loi du 28 mai 1971 réalisant l'unification et l'harmonisation des régimes de capitalisation institués dans le cadre des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, modifié par la loi du 10 février 1981".

Il est néanmoins proposé de rédiger l'intitulé comme suit :

"Arrêté royal déterminant le mode de liquidation du montant annuel de la rente, augmentée de la contribution de l'Etat, constituée par les versements d'assurés libres dans le cadre des lois coordonnées relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré".

+

L'alinéa 2 du préambule devrait être libellé comme suit :

"Vu la loi du 28 mai 1971 réalisant l'unification et l'harmonisation des régimes de capitalisation institués dans le cadre des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, notamment l'article 9, modifié par la loi du 10 février 1981".

+

.../...

A l'alinéa ler des articles ler et 2 du projet, il faut lire : " ... des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnées le 12 septembre 1946" au lieu de " ... des lois coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946".

A l'article 2, on remplacera, en outre, le nombre "599" par le nombre "600".

+

L'article 3 dispose que l'article ler de l'arrêté produit ses effets le ler novembre 1981. Selon le fonctionnaire délégué, les règles portées par l'article ler sont déjà appliquées depuis cette date.

De kamer was samengesteld uit			La chambre était composée de
de Heren Messieurs :	H. COREMANS,	staatsraad, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	A. VANDER STICHELE, Gh. TACQ,	staatsraden, conseillers d'Etat,	
	F. DE KEMPENEER, J. GIJSSELS,	assessoren van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw Madame :	M. BENARD,	griffier. greffier.	

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Gh. TACQ.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VERMEIRE, adjunct-auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Gh. TACQ.

Le rapport a été présenté par M. J. VERMEIRE, auditeur adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

M. BENARD. H. COREMANS.